Porównanie tłumaczeń I Piotra 1:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	którym zostało objawiona, że nie sobie samym, wam zaś służyło to, co teraz zostało oznajmione wam przez — ewangelizujących was w Duchu Świętym, który został posłany z nieba, ku czemu pragną zwiastuni zajrzeć.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	którym zostało objawione że nie sobie samym nam zaś służyły one co teraz zostało ogłoszone wam przez tych którzy ogłosili dobą nowinę wam w Duchu Świętym który został wysłany z nieba w które pragną zwiastunowie zajrzeć
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Im to zostało objawione, że nie im samym, lecz wam służyło to, co teraz zostało wam ogłoszone przez ludzi ewangelizujących was w Duchu Świętym* posłanym z nieba;** to, w co pragną wejrzeć aniołowie.***[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	im zostało objawione, że nie sobie samym, wam zaś służyły co do tego*, co teraz zostało oznajmione wam przez (tych), (którzy ogłosili dobrą nowinę) wam [w] Duchu** Świętym, (który został wysłany) z nieba, za czym pożądają zwiastuni***, (by) zajrzeć. [4)5)6)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	którym zostało objawione że nie sobie samym nam zaś służyły one co teraz zostało ogłoszone wam przez (tych) którzy ogłosili dobą nowinę wam w Duchu Świętym który został wysłany z nieba w które pragną zwiastunowie zajrzeć

---

1) <x>590 1:5</x>; <x>650 2:4</x>
2) <x>490 24:49</x>; <x>510 2:2-4</x>
3) <x>560 3:10</x>
4) Sens: co do przedmiotu proroctw.
5) Inna lekcja zamiast "w Duchu": "Duchem".
6) Inaczej: "aniołowie". Przypis ten dotyczy także pozostałych miejsc tej księgi, w których powyższe słowo występuje.